

Distr.
GENERAL

E/CN.6/1994/12
4 February 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН
Тридцать восьмая сессия
7-18 марта 1994 года
Пункт 6 предварительной повестки дня*

ПОДГОТОВКА К ЧЕТВЕРТОЙ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН:
ДЕЙСТВИЯ В ИНТЕРЕСАХ РАВЕНСТВА, РАЗВИТИЯ И МИРА

Доклад Межсессионной рабочей группы Комиссии по положению женщин

* E/CN.6/1994/1.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ	1 - 12	3
А. Открытие и продолжительность сессии	1 - 2	3
В. Участники	3	3
С. Выборы должностных лиц	4	3
D. Повестка дня и организация работы	5 - 6	4
E. Документация	7	4
F. Консультация с неправительственными организациями	8	4
G. Утверждение доклада Рабочей группы	9 - 12	4

Приложения

I. СТРУКТУРА ПЛАТФОРМЫ ДЕЙСТВИЙ ЧЕТВЕРТОЙ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН	6
II. СПИСОК УЧАСТНИКОВ	23
III. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, НАХОДИВШИХСЯ В РАСПОРЯЖЕНИИ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ	27

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

А. Открытие и продолжительность сессии

1. Рабочая группа заседала в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 10 по 14 января 1994 года в соответствии с решением 1993/234 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1993 года. Рабочая группа провела пять заседаний (1-5-е) и ряд неофициальных заседаний в качестве Комитета полного состава, открытого для всех участников.

2. Совещание открыла Генеральный секретарь четвертой Всемирной конференции по положению женщин. В своем вступительном заявлении она напомнила о том, что Комиссия по положению женщин рекомендовала создать совещание межсессионной рабочей группы в начале января 1994 года, с тем чтобы предоставить больше времени для дальнейшей разработки Платформы действий, принятие которой, как ожидается, явится главным результатом четвертой Всемирной конференции по положению женщин в 1995 году. Она представила неофициальный документ зала заседаний по Платформе действий. В этом документе рассмотрены структура и основные аспекты, предложенные Комиссией на ее тридцать седьмой сессии. Она заявила, что эта Платформа действий должна содержать ограниченное число вызывающих беспокойство приоритетных областей и мер, за выполнение которых должны отвечать правительства и гражданское общество, а также график ее выполнения до 2000 года с учетом Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин. В этом документе было учтено также то, что Платформа действий должна быть направлена на удовлетворение необходимости в достижении большей сбалансированности в том, что касается роли и взаимоотношений мужчин и женщин, вместо того, чтобы делать упор на женщинах как отдельной группе. Затем она коснулась отдельных разделов документа зала заседаний и в заключение заявила, что Платформа действий должна стать обязательством мужчин и женщин мира совместно добиваться изменения существующего положения, при котором женщины находятся в неравных по сравнению с мужчинами условиях.

В. Участники

3. В работе сессии приняли участие представители 40 государств – членов Комиссии по положению женщин. На ней также присутствовали наблюдатели от других государств – членов Организации Объединенных Наций и государств, не являющихся ее членами, а также представители организаций системы Организации Объединенных Наций и наблюдатели от межправительственных, неправительственных и других организаций. Список участников содержится в приложении II к настоящему докладу.

С. Выборы должностных лиц

4. На 1-м и 2-м заседаниях 10 января Рабочая группа избрала следующих должностных лиц путем аккламации:

Председатель: Дженебу Каба (Кот-д'Ивуар)

Заместители
председателя: Патрисиа Б. Ликунан (Филиппины)
Ольга Пельисер (Мексика)

Йоке Свибель (Нидерланды)

Докладчик: Людмила Божкова (Болгария)

Д. Повестка дня и организация работы

5. На 1-м заседании 10 января Рабочая группа утвердила следующую предварительную повестку дня, содержащуюся в документе E/CN.6/WG/1994/1:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Структура проекта Платформы действий.
4. Утверждение доклада Межсессионной рабочей группы.

6. Кроме того, на 1-м заседании Рабочая группа назначила заместителем Председателя Группы координатора консультаций по проекту Платформы действий Ольгу Пельисер (Мексика).

Е. Документация

7. Перечень документов, находившихся в распоряжении Рабочей группы, приводится в приложении III к настоящему докладу.

Ф. Консультации с неправительственными организациями

8. Письменное заявление, представленное одной из неправительственных организаций в соответствии с правилом 76 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета (E/5975/Rev.1), приводится в приложении III к настоящему докладу.

Г. Утверждение доклада Рабочей группы

9. На 5-м заседании, состоявшемся 14 января 1994 года, Рабочая группа рассмотрела пункт 4 своей повестки дня, озаглавленный "Утверждение доклада Межсессионной рабочей группы".

10. На этом же заседании Докладчик Рабочей группы представил проект доклада. Рабочая группа приняла доклад с устными изменениями, внесенными в него Докладчиком.

11. На этом же заседании Рабочая группа также утвердила следующую структуру проекта Платформы действий:

- I. Изложение цели.

II. Глобальные рамки.

III. Вызывающие беспокойство важнейшие области.

IV. Стратегические цели и меры, которые должны быть приняты в вызывающих беспокойство важнейших областях:

введение, посвященное темам равенства, развития и мира;

стратегические цели, вытекающие из вызывающих беспокойство областей;

действия, направленные на достижение каждой из стратегических целей, и ответственность за осуществление.

V. Финансовые договоренности.

VI. Организационные механизмы осуществления Платформы действий и контроля за ее реализацией.

12. Затем Рабочая группа приняла к сведению представленные Генеральным секретарем четвертой Всемирной конференции по положению женщин документы зала заседаний, подготовленные Комитетом полного состава и содержащие резюме его дискуссий, а также согласилась включить их в качестве приложения в доклад Рабочей группы (см. приложение I). Рабочая группа также согласилась с тем, что делегации будут иметь возможность представить дополнительные замечания секретариату, и Генеральный секретарь Конференции учтет их при подготовке документации к тридцать восьмой сессии Комиссии по положению женщин.

Приложение I

СТРУКТУРА ПЛАТФОРМЫ ДЕЙСТВИЙ ЧЕТВЕРТОЙ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН

1. В ходе обсуждения пункта 3 повестки дня открытый для всех государств комитет полного состава Рабочей группы просил секретариат четвертой Всемирной конференции по положению женщин подготовить резюме заявлений, сделанных в Комитете, в целях содействия их обсуждению.

2. Рабочая группа предложила следующую структуру проекта Платформы действий:

I. Изложение цели.

II. Глобальные рамки.

III. Вызывающие беспокойство важнейшие области.

IV. Стратегические цели и меры, которые должны быть приняты в вызывающих беспокойство важнейших областях:

введение, посвященное темам равенства, развития и мира;

стратегические цели, вытекающие из вызывающих беспокойство областей;

действия, направленные на достижение каждой из стратегических целей.

V. Финансовые договоренности.

VI. Организационные механизмы осуществления Платформы действий и контроля за ее реализацией.

3. Ниже приводится резюме обсуждения вопроса о структуре проекта Платформы действий.

I. Изложение цели

4. Многие представители подчеркивали, что изложение цели должно быть сжатым и динамичным. Некоторые делегации призвали сделать акцент на ускорении осуществления Найробийских перспективных стратегий в таких вызывающих беспокойство важнейших областях, как равноправие в отношении осуществления властных полномочий, равенство между мужчинами и женщинами и важная взаимосвязь между правами человека женщин и трансформацией общества. Подчеркивалась важность создания позитивного образа женщины и признания возможностей женщин и их благотворной роли как активных участников, а не сторонних наблюдателей происходящих преобразований. Необходимо также отразить признание того позитивного воздействия, которое улучшение положения женщин оказывает на мужчин и на процесс развития в целом. Одна из представителей высказала мысль о том, что цель заключается в определении нового контекста, в котором должно происходить улучшение положения женщин, и отметила на важность мер по формированию новых тенденций и созданию новых возможностей, а также по

устранению препятствий на пути улучшения положения женщин в этом контексте. Некоторые делегации предложили включить цели равенства, развития и мира в раздел, посвященный изложению цели, в то время как другие заявили о том, что эти цели следовало бы включить в другие разделы Платформы действий. Несколько представителей предложили расширить содержание раздела с изложением цели и включить в него такие новые вызывающие беспокойство области, как концепция обеспечения активной роли женщин во всех сферах на протяжении всех этапов их жизни, устойчивое развитие и ВИЧ/СПИД.

II. Глобальные рамки

5. Большинство делегаций сочли целесообразным включить этот раздел в проект Платформы действий. Они предложили отразить в проекте этого раздела следующие вопросы:

- a) развитие техники и средств связи и его последствия для торговли, инвестиций, наличия рабочих мест и гарантий занятости;
- b) воздействие процесса демократизации на улучшение положения женщин;
- c) успехи в области улучшения положения женщин с 1975 года;
- d) влияние международного экономического положения и национальной политики, в частности политики в области структурной перестройки и задолженности, на расширение экономических прав женщин;
- e) не только препятствия, но и новые возможности в плане улучшения положения женщин;
- f) меры, принятые по региональным докладам;
- g) меры, принятые по результатам других международных конференций.

6. Некоторые делегации предложили отделить раздел, связанный с глобальными рамками от раздела, посвященного анализу вызывающих беспокойство важнейших областей.

7. Одна делегация высказала мнение, что в таком разделе нет необходимости.

III. Вызывающие беспокойство важнейшие области

8. Несколько делегаций выразили мнение, что данный раздел проекта Платформы действий был задуман как аналитический материал, который должен быть подкреплён объективными, краткими и количественными данными. Определение вызывающих беспокойство важнейших областей имеет важное значение, поскольку оно позволяет идентифицировать проблемы и препятствия, затрудняющие полное осуществление

Найробийских перспективных стратегий. Следующий раздел, в котором говорится о стратегических целях и задачах, должен быть помещен после отдельного раздела, посвященного стратегическому анализу, и должен содержать рекомендации относительно практических мер.

9. Несколько делегаций отметили, что основой для Платформы действий по-прежнему остается резолюция 37/7 Комиссии по положению женщин. Поэтому в Платформе действий должны приниматься во внимание конкретные потребности и интересы женщин, сталкивающихся с особыми проблемами, например женщин из числа беженцев, перемещенных лиц и мигрантов, а также женщин, проживающих в районах конфликтов, как об этом говорится в упомянутой резолюции. Несколько делегатов и представитель одного из специализированных учреждений призвали отдельно рассмотреть вопрос о положении женщин, проживающих в сельской местности.

10. Некоторые делегации предложили включить главу общего характера, посвященную стратегическим целям и мерам, в которой была бы сформулирована идея учета женской проблематики во всех направлениях деятельности и во всех секторах общества. Одна делегация предложила обсудить во вступительном пункте вопрос о взаимозависимости всех вызывающих беспокойство важнейших областей и трех тем: равенство, развитие и мир, а затем перейти непосредственно к стратегиям.

11. Многие делегации заявили о том, что необходимо принять во внимание результаты, достигнутые на других конференциях, которые состоялись или состоятся до 1995 года, таких, как Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Всемирная конференция по правам человека, Международная конференция по народонаселению и развитию и Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития, а также результаты работы, проделанной ранее Комиссией по положению женщин, и в частности рассмотрение таких приоритетных тем, как равенство, развитие и мир. Следует также рассмотреть результаты первого обзора и оценки Найробийских перспективных стратегий, а именно 24 рекомендации, содержащиеся в резолюции 1990/15 Экономического и Социального Совета и всех других соответствующих резолюциях. Необходимо продолжить работу по разработке эффективных показателей, которые могли бы применяться в вызывающих беспокойство важнейших областях.

12. Некоторые делегации подчеркивали важность применения конкретно возрастного подхода во всех вызывающих беспокойство важнейших областях, который позволит избежать игнорирования особых интересов женщин на различных этапах их жизни и привлечь внимание к особым интересам девочек/девушек и пожилых женщин.

13. Одна делегация предложила изменить очередность восьми вызывающих беспокойство областей по степени их значимости, т.е. так, чтобы сначала говорилось об осуществлении властных полномочий, затем об экономических и социальных правах.

14. Несколько делегаций предложили включить дополнительные вызывающие беспокойство области:

а) положение девочек; основное внимание в этой связи должно уделяться важности обеспечения девочкам доступа к продовольствию, медицинскому обслуживанию, образованию, а также их уязвимости перед лицом таких явлений, как насилие, принуждение к проституции и незаконный оборот наркотиков;

б) важная роль средств массовой информации; это направление может быть выделено в самостоятельную вызывающую беспокойство область или же объединено с другими областями, в частности касающимися насилия в отношении женщин. Некоторые делегации подчеркнули важность изменения образа женщины, создаваемого средствами массовой информации, и призвали средства информации сыграть активную роль в повышении информированности общественности о правах человека женщин. Ряд делегаций подчеркнули необходимость обеспечения женщинам доступа к

информации. Другие высказали пожелание об увеличении числа женщин на руководящих постах в средствах массовой информации, в том числе в рекламных агентствах.

15. Несколько делегаций высказали мнение о том, что последняя из пяти стратегических целей, закрепленных в резолюции 37/7 Комиссии по положению женщин, заключается в том, чтобы воспитывать новое поколение женщин и мужчин, добивающихся равенства совместными усилиями, должна быть определена в качестве одной из вызывающих беспокойство важнейших областей. Одна делегация подчеркнула, что мужчины должны сыграть ключевую роль в оказании содействия расширению прав женщин и что равенство между мужчинами и женщинами будет выгодно и для них. Указывалось, что одним из средств, позволяющих обеспечить изменение моделей поведения мужчин и женщин, является образование.

16. В отношении предложенных вызывающих беспокойство важнейших областей были сделаны следующие замечания:

Неравенство в осуществлении властных полномочий и принятии решений на всех уровнях

17. Многие делегации заявили, что основной упор в этой области должен делаться на обеспечении равенства женщин и мужчин в осуществлении властных полномочий и на необходимости изменения существующих структур власти, а не только на обеспечении равного доступа к существующим структурам власти. Опыт показывает, что в рамках существующих структур власти представительство женщин нередко носит не более чем символический характер и что их право на участие зачастую нарушается. Этот момент должен найти отражение в анализе и концепции, связанных с данной вызывающей беспокойство областью. Следует осветить вопрос о праве женщин на полноправное участие в принятии решений на всех уровнях и во всех сферах жизни, в том числе в таких областях, как безопасность, оборона, внешняя политика и финансы. Власть и право принимать решения на уровне семьи, общины и местных органов власти должны принадлежать не только мужчинам, но и женщинам. Следует подчеркивать взаимосвязь между процессами принятия решений на высших и низших уровнях. Следует упомянуть тему сотрудничества женщин и мужчин, поскольку такое сотрудничество создаст прочную основу для будущего распределения полномочий во всех сферах жизни. Одна делегация напомнила о важности статьи 7 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Другая делегация упомянула негативные последствия для общества явно недостаточного уровня представительства женщин в структурах власти. Несколько делегаций предложили отразить вопрос о репродуктивных правах женщин, поскольку право принимать решение относительно количества детей и продолжительности интервалов между деторождениями является необходимой предпосылкой самоопределения женщин и обеспечения всех форм участия женщин в других сферах жизни. Одна делегация отметила, что существующие проявления неравенства, касающиеся структуры власти и процесса принятия решений, не только подрывают демократию, но и представляют собой нарушение основных прав человека. Несколько делегаций отметили, что неравенство выступает в качестве одной из причин неравноправного положения женщин в экономической области. Несколько делегаций предложили включить вопрос о неравноправии женщин в отношении участия в принятии решений на региональном и международном уровнях в таких организациях, как Организация Объединенных Наций, Европейский союз и Организация африканского единства.

Недостатки механизмов содействия улучшению положения женщин на всех уровнях

18. Представители подчеркивали важную роль национальных механизмов содействия улучшению положения женщин и контроля за происходящими изменениями. Необходимо воссоздавать или создавать вновь национальные механизмы в качестве руководящих и координационных органов,

которым должна быть обеспечена соответствующая политическая, финансовая и техническая поддержка. Национальные механизмы должны играть роль центров координации деятельности, направленной на обеспечение первоочередного учета интересов женщин во всех сферах посредством привлечения внимания к таким интересам на всех уровнях принятия решений. Национальные механизмы должны иметь выход на средства массовой информации, с тем чтобы они могли обеспечивать освещение подлинной роли женщин и их вклада в жизнь общества.

19. Некоторые представители также подчеркивали необходимость создания во всех ключевых министерствах и учреждениях координационных центров, на которые возлагалась бы задача обеспечения учета интересов женщин и отчетности в вопросах улучшения положения женщин, а также контроля за деятельностью в этой области.

20. Несколько представителей подчеркнули важность содействия деятельности, сохранения или создания координационных центров по вопросам, касающимся женщин, в многосторонних организациях с обеспечением им необходимой политической и финансовой поддержки для того, чтобы они могли контролировать прогресс в отношении улучшения положения женщин.

Недостаточная информированность о правах женщин, признанных на международном и национальном уровнях, и недостаточная приверженность им

21. Ряд делегаций подчеркивали необходимость включения вопроса о юридической грамотности женщин, а также о просвещении и профессиональной подготовке женщин в области прав человека. Такое просвещение и такая деятельность, направленная на повышение информированности женщин, должны включать изучение как норм международного права, так и национальных правовых документов, таких, как конституции и уложения уголовного, коммерческого и гражданского права. Следует осветить вопрос о несоответствии между юридическим и фактическим правовым положением женщин, а также о мерах, которые принимаются для его устранения. Несколько делегаций отметили необходимость обеспечения в качестве одного из прав человека юридической защиты женщин в отношении необъективного изображения их роли средствами массовой информации. Нарушения прав человека женщин должны быть законодательно запрещены. Многие делегации говорили о необходимости последовательного использования на протяжении всего документа термина "права человека женщин" вместо термина "права женщин". Следует упомянуть о таких основополагающих международных документах в области прав человека, как Пакты о правах человека, и об их значении для женщин, равно как и о конкретных документах, имеющих самое непосредственное отношение к защите прав женщин, наиболее значимым из которых является Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Многие делегации подчеркнули важность всеобщего присоединения к этой Конвенции, а также необходимость отказа от обусловленных соображениями культурного порядка основных оговорок в отношении соблюдения положений этой Конвенции. Несколько делегаций упомянули о необходимости совершенствования норм международного права в отношении прав человека женщин. Одна делегация заявила, что пункт 3 можно было бы разделить на две части – о юридической грамотности и информированности о правах человека женщин и о недостаточной приверженности решению этой проблемы.

Нищета

22. Многие делегации подчеркнули, что нищета по-прежнему является одной из главных проблем для международного сообщества и самих стран. Вопрос о ее ликвидации стоит на повестке дня и других конференций Организации Объединенных Наций. На всех предстоящих международных форумах важно обеспечить рассмотрение вопроса о нищете с точки зрения

положения полов. Ряд делегаций подчеркнули, что в концептуальном плане нищета означает не только лишение возможностей удовлетворять основные человеческие потребности, но и, в более широком социальном контексте, социальную и политическую изоляцию и нарушение прав человека женщин. Женщины составляют большинство среди бедных слоев населения и несут на себе непропорциональное бремя нищеты. Женщины и мужчины испытывают нищету в различной и неравной степени, и если эти различия не учитывать, то нельзя понять и устранить причины нищеты. Маргинализация женщин заключается в том, что они не считаются полноправными партнерами и риск обнищания для женщин выше. Успех обеспечения устойчивого развития и ликвидации нищеты зависит от признания того факта, что женщины являются главными участниками процесса развития.

23. Ряд делегаций отметили, что экономический кризис, кризис международной задолженности и последующая политика структурной перестройки особенно отрицательно сказались на женщинах, затруднив выполнение ими роли, предусматривающей заботу о членах семьи и домашних хозяйств, и роли кормильцев для них. При рассмотрении вопроса о нищете следует проанализировать последствия политики структурной перестройки для женщин.

24. Женщины сельских районов составляют большинство во многих развивающихся странах, им необходимо уделять особое внимание при рассмотрении вопросов нищеты. Женщины сельских районов зачастую не имеют доступа к земле, кредиту и технологии. Это ограничивает их возможности пользоваться плодами коммерциализации сельского хозяйства и сохранять свою экономическую независимость.

25. Ряд делегаций упомянули о необходимости создания служб по оказанию помощи женщинам, находящимся в нищете. Другие отметили, что необходимо придерживаться подхода, в основе которого лежит жизненный цикл. Следует учитывать существующую дискриминацию в отношении девочек, поскольку это содействует сохранению нищеты из поколения в поколение. Достижение целей обеспечения равного положения женщин должно начинаться с обеспечения равного положения девочек с младенческих лет до юношеского возраста. Ряд делегаций затронули вопрос о роли неорганизованного сектора в сокращении масштабов нищеты. Необходимы меры на уровне политики для изменения факторов, которые влияют на характер работы женщин в неорганизованном секторе.

Неравенство в отношении доступа женщин к определению экономических структур и политики и к производственному процессу как таковому и неравноправное участие в них

26. Многие делегации предложили включить в этот пункт вопрос о занятости. Экономическая независимость является важной основой для обеспечения равенства между мужчинами и женщинами. Экономическая независимость предполагает не только производительную занятость, но и предпринимательство, социальную безопасность и признание домашней работы. Вместе с тем многие делегации подчеркнули, что увеличение числа работающих женщин не привело к изменениям в структуре занятости женщин, ибо женщины по-прежнему выполняют по сравнению с мужчинами, главным образом, низкооплачиваемую и не имеющую высокого престижа работу, которая предоставляет незначительные возможности для продвижения по службе. Рынки труда по-прежнему глубоко сегрегированы, и женщины имеют, главным образом, традиционные женские профессии.

27. Ряд делегатов подчеркнули, что повсеместно работа женщин оплачивается меньше, чем работа мужчин и, кроме того, для мужчин вероятнее получить постоянную работу по полной ставке и иметь большую выслугу лет. В этой связи для обеспечения равенства необходимо

следовать осуществлению принципа "равной оплаты за равный труд", и этому следует уделить серьезное внимание. Повышение заработной платы работающих женщин расширит их возможности и повысит их самостоятельность. Многие делегации заявили, что увеличение числа занятых женщин не привело к перераспределению семейных обязанностей между мужчинами и женщинами, ибо на женщинах по-прежнему лежит значительная часть таких обязанностей. Необходимо обеспечивать совместное выполнение мужчинами и женщинами семейных обязанностей. Одна из делегатов подчеркнула, что необходимо поощрять привлечение мужчин ко всем видам работ, в том числе работ, предусматривающих гибкий график. Роль мужчин должна приобрести новое значение. Кроме того, выполняемая женщинами работа в семье и дома не признавалась и не оценивалась обществом. Ряд делегаций подчеркнули, что работа по ведению домашнего хозяйства должна быть включена в систему национальных счетов.

28. Несколько делегаций подчеркнули важное значение профессиональной подготовки женщин в целях обеспечения равенства на рынке труда. Ряд делегаций заявили о необходимости изменения системы занятости таким образом, чтобы в ней учитывались новые реалии и она удовлетворяла потребностям не только мужчин, но и женщин. Одна из делегатов подчеркнула факт конкретной дискриминации в отношении женщин пожилого возраста на рынке труда в странах с переходной экономикой.

Неравенство в отношении доступа к образованию, здравоохранению, занятости и другим средствам, обеспечивающим максимально полную информированность женщин о своих правах и использование их способностей

29. Ряд делегаций предложили рассмотреть вопросы образования, здравоохранения и занятости отдельно в этой главе. Вопрос о занятости может быть перенесен в предыдущий раздел. Вместе с тем, необходимо установить для каждой области конкретные цели и постоянно оценивать ход осуществления работы. Что касается здравоохранения, то ряд делегаций коснулись вопроса об особых аспектах здоровья женщин и, в частности, важности планирования семьи. Одна делегация упомянула о негативных последствиях отсутствия для женщин во многих развивающихся странах услуг в области здравоохранения и образования. Еще одна делегация отметила, что проблема заключается не только в доступе к услугам в области здравоохранения, но и в создании лекарств и проведении научных исследований, имеющих отношение к процессу воспроизводства. Одна из делегаций подчеркнула также, что не следует упрощать взаимосвязь между здравоохранением и образованием и улучшением положения женщин. В развитых странах выбор девочками и женщинами традиционного образования привел к сегрегации на рынке труда. Качество и результаты образования требуют тщательной оценки. Было предложено уделить особое внимание вопросу об отсутствии доступа к образованию и профессиональной подготовке, что затрагивает, в частности, девочек, особенно в сельских районах, и женщин, которые хотели бы вернуться к своей профессии и поэтому нуждаются в повышении квалификации. На первом месте по-прежнему остается цель обеспечения грамотности всех женщин. Одна из делегаций предложила также включить в этот раздел помимо вопросов о доступе к здравоохранению, занятости и образованию вопрос о доступе к правосудию.

Насилие в отношении женщин

30. Многие делегации подчеркнули, что формулировки этого раздела должны согласовываться с положениями Декларации об искоренении насилия в отношении женщин, принятой Генеральной Ассамблеей на ее сорок восьмой сессии (резолюция 48/104, приложение), доклада о мерах по искоренению насилия в отношении женщин в семье и обществе (E/CN.6/1994/4) и рекомендациями 12 и 19 Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин. Одна из

делегаций отметила, что наиболее серьезные нарушения свободы выбора женщин заключаются в сознательном аборте в случае, если предполагается рождение девочки, продаже органов, уродовании девочек и продаже девочек для целей проституции. Как заявила одна из делегаций, насилие в отношении женщин является нарушением прав человека женщин и их достоинства.

31. Несколько делегаций подчеркнули необходимость указания различий между регионами при рассмотрении вопроса о насилии в отношении женщин. Особого внимания требует вопрос о насилии в отношении женщин, которые являются беженцами и перемещенными лицами. Ряд делегаций упомянули также о вспышке сексуального насилия в отношении девочек, особенно в связи с торговлей наркотиками, насильственной проституцией и проституцией детей в качестве способа избежать заражения СПИД/ВИЧ. Одна из делегаций упомянула также о насилии в отношении женщин-мигрантов.

Последствия для женщин продолжающихся национальных и международных вооруженных и других конфликтов

32. Многие делегации предложили включить в этот раздел вопросы о женщинах, являющихся беженцами, перемещенными лицами и мигрантами, а также о женщинах, пострадавших от вооруженных конфликтов, связанного с войной насилия, включая изнасилование, этническую чистку, физическое насилие и пытки. Одна из делегаций предложила включить вопрос о женщинах, являющихся беженцами и мигрантами, в отдельный новый раздел. Ряд делегаций указали на то, что заслуживает внимания вопрос о городской миграции, в результате которой женщины становятся беженцами по экономическим причинам и жертвами различных форм дискриминации – этнической, религиозной, расовой, национальной, половой. Одна из делегаций указала на изнасилования и принуждение некоторых женщин-беженок в лагерях к рождению детей как на новые инструменты военного насилия и ведения войны. Многие делегации подчеркнули, что следует включить следующие аспекты положения женщин, оказавшихся в условиях вооруженных конфликтов: на женщин ложится непропорциональное бремя негативных последствий вооруженных конфликтов, хотя они редко вовлечены в процесс принятия решений, которые приводят к таким конфликтам; их почти полностью отстраняют от участия в мирном процессе на национальном и международном уровнях. Таким образом, следует сосредоточить внимание на новой роли женщин в мирном урегулировании конфликтов, осуществлении превентивной дипломатии, процессе восстановления мира и миротворчества. Хотя ряд делегаций и согласился с основными положениями этого раздела, они выразили мнение о необходимости его переработки, с тем чтобы не создавалось впечатление, что женщины являются беспомощными жертвами конфликтов. Одна из делегаций отметила внутреннее противоречие между традиционным представлением о женском миролюбии и требованием о равном участии женщин в исполнении властных функций в связи с оборонительными и военными операциями.

IV. СТРАТЕГИЧЕСКИЕ ЦЕЛИ И МЕРЫ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПРИНЯТЫ В ВЫЗЫВАЮЩИХ БЕСПОКОЙСТВО ВАЖНЕЙШИХ ОБЛАСТЯХ

A. Стратегическая цель

33. В отношении раздела о стратегических целях было предложено, чтобы этот раздел проекта Платформы действий начинался с введения, посвященного неизменным темам равенства, развития и мира.

34. Многие представители предлагали усилить и конкретизировать формулировку первой цели, сформулированной в документе E/CN.6/WG/1994/CRP.1: "Усиление действия факторов, способствующих обеспечению полноправного участия женщин в процессе принятия решений на всех уровнях и во всех областях общественной деятельности, и устранение препятствующих этому факторов". Например, в эту формулировку следовало бы включить призыв не просто к содействию, а к обеспечению участия женщин. Одна из делегаций отметила, что в этой формулировке следовало бы упомянуть демократизацию, поскольку полноправное участие возможно лишь в демократическом обществе. Несколько представителей предложили упомянуть об активном и всестороннем участии женщин в деятельности органов и структур власти, а также об их участии в процессе принятия решений и обеспечении им справедливых возможностей осуществления властных полномочий. Некоторые делегации отмечали, что стратегические цели носили бы более реалистичный характер, если бы они были разработаны с учетом национальных особенностей и региональных аспектов, а также указывали на то, что доклады национальных органов и результаты региональных подготовительных совещаний могли бы дать много ценных идей для разработки Платформы действий.

35. Несколько представителей отметили целесообразность отражения концепции полного и равноправного партнерства женщин и мужчин на всех уровнях и во всех областях общественной жизни, и в первую очередь в сфере семейных отношений.

36. Ряд делегаций указывали на то, что эта цель должна предусматривать не только равноправное осуществление властных полномочий, но и изменение социальной структуры власти и воспитание нового поколения женщин и мужчин в духе готовности к сотрудничеству в интересах совместного осуществления властных полномочий.

37. Одна представительница отметила, что следовало бы подчеркнуть роль женщин, проживающих в сельской местности, и важное значение сотрудничества между женщинами, проживающими на селе и в городе. Она предложила разработать протоколы о защите интересов женщин, проживающих в сельской местности, с учетом их большого вклада и необходимости облегчения их тяжелых обязанностей, связанных с ведением домашнего хозяйства и сельскохозяйственным трудом.

38. Одна представительница подчеркнула, что не следует допускать того, чтобы женщин изображали в качестве пассивного объекта осуществляемой в их интересах деятельности. Следует оговорить равноправное участие женщин на всех уровнях, начиная со сферы семейных отношений. Было внесено предложение рассматривать вопросы равноправия женщин в политической, экономической, социальной, правовой и административной областях, поэтому важно не только обеспечить, чтобы женщины принимали одинаково активное, по сравнению с мужчинами, участие в процессе принятия решений, но и чтобы они в равной степени получали выгоды от конечных результатов.

39. Вторая стратегическая цель, сформулированная в документе E/CN.6/WG/1994/CRP.1 заключалась в: "Усилении действия факторов, способствующих обеспечению равного доступа женщин к системе образования, здравоохранения и соответствующим услугам, возможностям трудоустройства, в сфере науки и техники, а также к земельным ресурсам, капиталу и другим производственным факторам, устранении факторов, усугубляющих нищету среди женщин, и предотвращении возникновения обстоятельств, которые удерживают их в этом состоянии".

40. Что касается этой цели, то большинство делегаций предложило разделить ее на две самостоятельные цели. Многие предлагали в качестве одной такой цели выделить "преодоление нищеты" и в качестве другой – "содействие обеспечению доступа". Несколько делегаций предлагали разбить эту цель на четыре цели: нищета, образование, здравоохранение и занятость. Другие делегации предлагали сформулировать отдельную стратегическую цель, касающуюся

образования. Несколько делегаций предлагали включить такую вызывающую беспокойство важнейшую область, как окружающая среда и устойчивое развитие, которой соответствовала бы стратегическая цель "Женщины и рациональное природопользование".

41. Многие делегации обращали внимание на необходимость разработки более решительной и конкретной формулировки данной стратегической цели, в которой находил бы отражение жизненный цикл женщины и которая была бы ориентирована не столько на следствия, сколько на причины, строилась бы на более широком понимании понятия доступа (которое предусматривало бы активную роль женщин) и была увязана с мировым экономическим положением.

42. По мнению некоторых делегаций, потребности женщин в области медицинского обслуживания отличаются от потребностей мужчин, в связи с чем женщины нуждаются не просто в равном доступе, а в устранении любой практики, имеющей негативные последствия для здоровья женщин и девочек. Эти делегации отмечали, что возможности для получения образования должны обеспечиваться на всех уровнях и во всех областях и что они должны предоставляться таким образом, чтобы способствовать формированию нового поколения людей, сознающих ценность прав человека, демократии и изменение ролей мужчин и женщин. Было также отмечено, что одного лишь доступа к образованию недостаточно, необходимо также обеспечить соответствующие стимулы и поддержку. Было также упомянуто о такой цели, как обеспечение женщинам, проживающим в сельской местности, прав собственности.

43. Несколько делегаций выступили с предложениями, в которых отмечалась необходимость повышения информированности женщин в вопросах, касающихся устойчивого экономического развития и культуры. Другие высказывали озабоченность по поводу воздействия внешних факторов на процесс улучшения положения женщин. Одна делегация подчеркнула важность вовлечения молодежи в процесс развития.

44. Несколько делегаций предложили дополнить цель борьбы с нищетой положениями, направленными на содействие утверждению экономической самостоятельности женщин, прав человека, а также расширение их экономических прав.

45. Одна делегация отметила, что в конечном счете задача этой и других стратегических целей должна заключаться в изменении традиционных ролей женщин и мужчин.

46. Одна делегация отметила, что анализ стратегических целей в области улучшения положения женщин должен увязываться с достижением других социальных целей.

47. Одна делегация предложила включить в число стратегических целей необходимость устранения негативных последствий структурной перестройки для женщин, еще одна делегация упомянула о необходимости решения проблем задолженности, а некоторые другие делегации выступили с замечаниями о высоких целях изменения глобальной ситуации.

48. Что касается третьей стратегической цели, содержащейся в документе E/CN.6/WG/1994/CRP.1, а именно "содействовать повышению роли женщин в деле достижения и сохранения мира и ликвидации всех форм насилия против женщин и причин такого насилия", то несколько представителей заявили о том, что эту цель следовало бы разделить, по крайней мере, на две самостоятельные цели, с тем чтобы четко разграничить насилие в отношении женщин и права человека женщин, т.е. одна цель должна касаться роли женщин в обеспечении и поддержании мира, а вторая – ликвидации всех форм насилия в отношении женщин; к этому можно было бы добавить еще и третью цель, которая касалась бы исключительно прав человека женщин.

49. Поскольку в процессе принятия решений в областях международного мира и обороны участвует очень мало женщин, некоторые представители предложили подчеркнуть необходимость обеспечения роли женщин в поддержании мира и урегулировании конфликтов. Одна представительница предложила упомянуть о равноправии мужчин и женщин в деятельности, связанной с поддержанием мира. Еще одна представительница предложила увязать вопрос о нарушениях прав человека с вопросом о гарантиях защиты достоинства женщин и мужчин.

50. Одна представительница предложила заменить слово "насилие" термином "дискриминация", с тем чтобы все виды насилия и дискриминации могли рассматриваться комплексно.

В. Меры, которые должны быть приняты

51. Рабочая группа также обсудила подход, который необходимо принять в отношении разработки действий по реализации стратегических целей. Представители отметили, что необходимо стремиться разрабатывать такие меры, которые будут приниматься всеми странами в целом, а также будут приниматься отдельными странами применительно к их конкретным национальным особенностям. Несколько делегаций обратили внимание на соответствующие документы и исследования Организации Объединенных Наций, посвященные принятию решений, национальным механизмам и правам человека женщин, которые были подготовлены с 1987 года, в том числе на рекомендации, содержащиеся в резолюции 1990/15 Экономического и Социального Совета, которые посвящены результатам первого обзора и оценки Найробийских перспективных стратегий и которые должны быть рассмотрены при составлении проектов рекомендаций в отношении деятельности в этих областях. Многие делегации предложили сгруппировать меры, связанные со стратегическими целями и касающиеся равенства женщин, следующим образом: участие женщин в процессе принятия решений; национальные механизмы и права человека женщин.

52. Ряд представителей предложили принять меры в целях обеспечения учета вопросов женской проблематики на всех уровнях деятельности по созданию потенциала, планированию, проведению исследований, представлению отчетности, контролю и осуществлению политики, а также на систематической основе осуществлять сбор и совершенствование статистических данных и показателей прогресса в деле улучшения положения женщин во всех областях с разбивкой по признаку пола, учитывая их первостепенное значение для анализа участия женщин в процессе принятия решений на всех уровнях, а также для функционирования национальных механизмов, включения вопросов женской проблематики в основные области деятельности и повышения информированности общественности о гендерных проблемах.

53. Многие делегации придавали важное значение действиям, связанным с достижением возможной стратегической цели обеспечения прав человека женщин. В этой связи подчеркивалась необходимость всеобщей ратификации Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, а также включения ее положений в национальное законодательство. Многие делегации упоминали о Венской декларации и Программе действий 1993 года, а также о необходимости обучения и профессиональной подготовки в области прав человека. Основное внимание уделялось мерам, которые необходимо предпринять для того, чтобы дать женщинам элементарные правовые знания и информировать их об их правах.

54. Многие делегации подчеркнули важность обеспечения равного доступа женщин к осуществлению власти (разделение властных функций) и равенства в процессе принятия решений на всех уровнях и во всех сферах жизни: от законодательных органов до самых высоких исполнительных должностей, от семьи до низовых организаций. Такое участие, имеющее также важное значение для развития гражданского общества и демократии, должно поощряться;

правительства, национальные механизмы, политические партии и неправительственные организации должны содействовать такому участию и/или облегчать его. Многие представители заявили, что следует предусмотреть меры, обеспечивающие участие женщин в процессе принятия решений в таких нетрадиционных областях, как, например, финансы или развитие. В этой связи особое внимание необходимо уделить путям обеспечения надлежащего обучения и профессиональной подготовки женщин, а также оказанию вспомогательных социальных услуг, которые позволят им сбалансированно сочетать свои профессиональные/политические интересы с интересами семьи. Такие факторы, как увеличение числа женщин-кандидатов, выдвигаемых для избрания политическими партиями, а также политические кампании и кампании средств массовой информации в поддержку кандидатов-женщин также могли бы значительно способствовать расширению участия женщин. Несколько делегаций отметили ключевую роль соответствующих политических мер и осуществления их правительствами, парламентами и политическими партиями в деле расширения участия женщин в политической деятельности в рамках государственного сектора. Некоторые делегации отмечали недопредставленность женщин в процессе принятия решений в частном секторе. Правительства могли бы принимать стимулирующие меры, с тем чтобы учреждения частного сектора следовали принципам равенства при реализации своей политики в области трудоустройства и продвижения по службе. Некоторые делегации подчеркнули важность информирования общественности о гендерных проблемах и приверженности делу продвижения женщин на высоких должностях и, в частности, ответственности женщин, находящихся на должностях, связанных с осуществлением власти, за содействие продвижению других женщин и создание функциональных моделей с учетом гендерных вопросов.

55. Многие делегации говорили о необходимости принятия мер по улучшению положения женщин, находящихся на национальной и международной гражданской службе. Они отмечали, что выбор средств, направленных на расширение участия женщин в деятельности на самых высоких уровнях гражданской службы, должен надлежащим образом согласовываться с традициями, культурой и этапом развития той или иной страны и что окончательный выбор должен осуществляться на национальном уровне. Тем не менее в данном контексте необходимы определенные нормативные положения и соответствующая политика. Многие делегации выступали против жестких квот и указывали, что цели и задачи как на национальном, так и на международном уровнях более согласуются с концепцией партнерства мужчин и женщин во всех сферах жизни и с демократической практикой. Тем не менее ряд делегаций полагали, что системы квот полезны в их национальном контексте. Некоторые упоминали о теории "критической массы", отмечая, что улучшения едва ли можно добиться в отсутствие четко сформулированных положений. Некоторые делегации обращали внимание на положение женщин в системе Организации Объединенных Наций и предлагали принять дополнительные меры для набора женщин и продвижения их по службе в рамках системы Организации Объединенных Наций на справедливой основе.

56. Многие делегации говорили о мерах по укреплению роли национальных механизмов, нацеленных на улучшение положения женщин на национальном уровне. Некоторые члены заявляли, что существование того или иного национального органа в стране должно зависеть от политической системы, культуры и традиций и что существует большое разнообразие моделей. По общему признанию, для того чтобы соответствующий орган был эффективным, он должен создаваться на самом высоком политическом уровне и иметь адекватный бюджет. Существующие национальные механизмы должны наделяться соответствующими полномочиями, а в тех странах, где они отсутствуют, необходимо создавать новые механизмы. Их общие функции, мандат и роль должны найти свою дальнейшую разработку на основе результатов совещания группы экспертов Организации Объединенных Наций 1988 года по данному вопросу и соответствующих решений Комиссии по положению женщин. Одна делегация обратила внимание на так называемое

"упорядочение" национальных механизмов, которое в некоторых странах привело к их фактическому исчезновению.

57. Что касается мер, которые должны быть рассмотрены в связи с правами человека женщин и соответствующими правовыми нормами, то многие делегации подчеркнули идею назначения на национальном уровне специальных представителей для контроля за осуществлением существующих правовых стандартов в области равенства и прав человека женщин, предоставления консультативных услуг правового характера в случаях дискриминации и контроля за соблюдением правовых и конституционных гарантий равенства. Одна делегация предложила назначить такого специального представителя в Центре по правам человека для рассмотрения соответствующих случаев дискриминации в отношении женщин и нарушения прав человека женщин. Другая делегация заявила, что назначение специального представителя должно осуществляться с учетом национальных потребностей и что таких представителей может быть несколько. Каждый из них мог бы работать в конкретной специальной области. Несколько делегаций говорили о двух уровнях неравенства: неравенстве юридическом и неравенстве фактическом, причем указывалось, что последнее является более широко распространенным. Предлагалось, чтобы меры по обеспечению равенства прав и разработке жизнеспособных правовых норм охватывали как мужчин, так и женщин в рамках программ обучения и расширения информированности, разрабатываемых для этой цели. Вопросы женской проблематики, в том числе прав человека женщин, не следует отделять от вопросов, связанных с мужчинами, поскольку участие мужчин является предпосылкой соответствующих социальных изменений. Дебаты на государственном уровне и участие в решении этих вопросов должностных лиц, принимающих решения, рассматривались в качестве важной предпосылки изменения отношения к делу защиты прав человека женщин.

58. В ходе дискуссии о мерах, которые должны быть приняты в отношении цели, связанной с развитием, и которые содержатся в документе E/CN.6/WG/1994/CRP.1, многие представители подчеркнули, что женщины являются активными участниками процесса развития, а не пассивными потребителями приносимых им благ. В результате существующего неравенства и своего положения в обществе женщины в особой степени страдают из-за ухудшения положения в торговле, осуществления политики структурной перестройки, задолженности, экологических катастроф, политической нестабильности, войн и вооруженных конфликтов. Они подчеркивали далее, что цели развития не могут быть достигнуты в отсутствие равенства между мужчинами и женщинами. Указывалось, что чрезвычайно важно решать вопросы на комплексной основе, учитывая проблемы мировой экономики, национальные планы развития и роль женщин.

59. Несколько представителей отметили, что для реализации целей в области улучшения положения женщин и развития общества необходимо применять гендерный анализ при разработке и осуществлении макро- и микроэкономической политики. Несколько представителей отметили, что в контексте разработки политики развития необходимо осуществлять подготовку кадров по гендерным вопросам.

60. Некоторые представители подчеркивали, что многосторонние и двусторонние учреждения при разработке и реализации макроэкономической политики и программ помощи должны признавать наличие специфических потребностей женщин в контексте развития и обеспечивать, чтобы эти потребности учитывались в полной мере, особенно с точки зрения доступа женщин к социальным и государственным службам и расширения их возможностей получения дохода. Многосторонние и двусторонние учреждения должны оказывать свою помощь развивающимся странам в их усилиях по

пропаганде целей развития. Другие представители отмечали, что меры должны быть нацелены на расширение возможностей женщин быть хозяевами своей жизни за счет обеспечения их доступа к более качественному медицинскому обслуживанию, приносящей большой доход деятельности, более качественному образованию и профессиональной подготовке, к науке и технике, а также за счет обеспечения права женщин на землю и капитал. Некоторые представители отмечали, что меры в области развития должны предприниматься многосторонними и двусторонними учреждениями, а также правительствами, частными организациями, профсоюзами и неправительственными организациями.

61. Некоторые представители подчеркивали, что любые меры в области развития должны предприниматься с учетом потребностей и интересов различных групп женщин, в том числе женщин из сельских районов, женщин-инвалидов, женщин-беженцев и перемещенных лиц и престарелых женщин.

62. Некоторые представители подчеркивали, что должны быть приняты конкретные меры для разработки концепций и мер, отражающих ценность неоплачиваемого труда в рамках национальных систем отчетности, а также для того, чтобы обеспечить сбалансированность обязанностей в рамках семьи и трудовой деятельности как мужчин, так и женщин. В этой связи наличие учреждений, обеспечивающих качественный и недорогостоящий уход за детьми, а также других систем социальной поддержки имеет чрезвычайно важное значение, поскольку меры в этой области ведут к уменьшению лежащей на плечи женщин нагрузки. Многие представители подчеркивали необходимость принятия мер по пропаганде роли отца. Несколько представителей упомянули о необходимости разработки и принятия мер по улучшению положения женщин, занятых работой на дому, в том числе создания систем социального обеспечения.

63. Некоторые представители подчеркивали важность профессиональной подготовки женщин в области предпринимательства и управления. Консультации в отношении развития карьеры необходимы для расширения возможностей трудоустройства женщин и повышения их "вертикальной" и "горизонтальной" мобильности. Одна представительница отметила важность реализации позитивных программ действий в целях расширения участия женщин в нетрадиционных областях деятельности и в сфере управления. Следует назначить специального представителя для контроля за реализацией подобных мер. Несколько представителей подчеркивали важность элементарных правовых знаний в качестве средства улучшения положения женщин в целом и в сфере занятости в частности. Женщины составляют большинство в неформальном секторе, и поэтому, как отмечали некоторые представители, необходимо принять конкретные меры, гарантирующие их права и улучшающие условия, в которых они находятся. Несколько представителей отметили, что должны быть разработаны конкретные меры в отношении женщин-мигрантов, обеспечивающие защиту их интересов на рынке труда.

64. Многие представители подчеркивали важность обеспечения женщин всеобъемлющими качественными медицинскими услугами на протяжении всего их жизненного цикла с учетом конкретных потребностей пожилых женщин и женщин-инвалидов. Особое внимание следует уделить мерам профилактики пандемии СПИДа среди женщин. Некоторые представители подчеркивали важность расширения доступа женщин к информации о СПИДе и лечению этого заболевания. Некоторые представители отмечали необходимость в национальных программах в области здравоохранения, которые обеспечивают первичное медико-санитарное обслуживание женщин.

65. Многие представители подчеркивали, что должны быть приняты меры для повышения качества образования женщин, в том числе для ликвидации среди них неграмотности. В этой

связи необходимо увеличивать набор девочек в начальные и средние учебные заведения и контролировать их отсев. Образование и профессиональная подготовка в нетрадиционных для женщин областях занятости является предпосылкой расширения возможностей женщин в области трудоустройства. Некоторые представители подчеркивали необходимость учета интересов женщин в контексте научно-технического образования, с тем чтобы они могли пользоваться благами технического прогресса. Некоторые представители подчеркивали важность образования с учетом гендерных факторов, ликвидации традиционных стереотипов в учебных программах и учебниках, а также соответствующей подготовки учителей по гендерным вопросам. Некоторые представители подчеркивали важность распространения результатов теоретических и прикладных исследований по гендерным проблемам. Некоторые представители упоминали о необходимости принятия мер в области неформального образования.

66. Многие представители отмечали, что следует принять меры для обеспечения здоровых жилищных условий и условий работы для женщин. Меры, ориентированные на сохранение природных ресурсов, должны составлять основу любой политики развития. Несколько представителей подчеркнули необходимость расширения участия женщин на всех уровнях процесса принятия решений в отношении экологических проблем.

67. В отношении участия женщин в силах безопасности – вопрос, который обсуждался в связи со стратегическими целями, указанными под рубрикой "Мир" в документе E/CN.6/WG/1994/SRP.1, – некоторые представители заявили, что не следует делать упор на обеспечение равного участия мужчин и женщин в силах безопасности. Одна представительница выразила сомнение в том, что привлечение женщин в силы безопасности будет способствовать улучшению их положения. Другие, тем не менее, полагали, что увеличение общего их числа, причем необязательно до какого-то определенного процента, могло бы помочь делу достижения равенства в этой области. Что касается миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, то можно было бы предложить установить в отношении участия в них женщин показатель на уровне 30 процентов или более. Одна делегация предложила принять меры по обеспечению участия женщин в мирных переговорах и урегулировании конфликтов. Женщины должны получать специальную профессиональную подготовку для того, чтобы их можно было включать в соответствующую группу квалифицированных специалистов.

68. Некоторые делегации отмечали, что проблема насилия в отношении женщин должна быть отдельной стратегической целью со своим собственным комплексом мер по ликвидации насилия. В рамках этой цели будут охвачены меры по борьбе с домогательствами в отношении женщин на рабочем месте. Некоторые делегации, ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека в 1993 году, заявили, что необходим факультативный протокол об общем праве на жалобы к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, который не будет ограничен лишь проблемами насилия в отношении женщин.

69. Насилие в отношении женщин во время войны и в период вооруженных конфликтов, в частности изнасилования, принуждение к беременности и этническая чистка, должны рассматриваться как военные преступления и преступления против человечества, а ответственные за эти преступления лица должны преследоваться в соответствии с положениями международного права. Одна делегация заявила, что преследование на основе признака пола должно быть признано одной из веских причин поиска убежища. Одна делегация подчеркнула необходимость принятия мер по борьбе с последствиями военных действий для здоровья, физического и психологического благополучия детей и женщин. Другая делегация заявила, что экономические санкции негативно сказываются на положении женщин. Одна делегация подчеркнула важность гендерных проблем в

контексте послевоенных и постконфликтных процессов миростроительства, в частности вопрос о репатриации женщин-беженцев и вовлечение женщин в деятельность по поддержанию мира. Другая делегация призвала к включению эффективных мер по ликвидации всех форм ксенофобии и расовой дискриминации. Деятельность по ликвидации насилия в отношении женщин должна контролироваться в контексте любого мандата, осуществляемого Организацией Объединенных Наций.

70. Многие делегации рассматривали принятие мер правового характера в качестве весьма важного средства ликвидации насилия в отношении женщин, однако полагали, что для обеспечения успеха этих мер необходимо, чтобы они осуществлялись в контексте всеобъемлющего комплекса социально-экономических мер. Повышение уровня правовых знаний женщин является одним из путей укрепления самообеспеченности женщин и расширения их возможностей заключать трудовые договоры. Одна представительница подчеркнула важность профессиональной подготовки с учетом гендерных проблем всех специалистов в рамках правовой системы. Несколько делегаций призвали к включению вопроса о ненасильственных мерах урегулирования конфликтов в школьные учебные программы, с тем чтобы способствовать созданию общества, свободного от насилия. Одна делегация подчеркнула, что обучение по вопросам мира связано с миром и демократизацией и начинать его должны родители в семье. Отмечался общий консенсус в отношении того, что в настоящее время невозможно определить какой-либо процент в том, что касается перенаправления на цели развития ресурсов, выделяемых на оборону или другие области. В качестве общего замечания одна делегация заявила, что в целях обеспечения согласованности предложенных мер и их увязки с вызывающими озабоченность важнейшими областями одна из стратегических целей должна заключаться в решении проблем, связанных с женщинами, находящимися в условиях вооруженных конфликтов, а также женщинами из числа беженцев и перемещенных лиц.

Приложение II

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

Члены Комиссии*

<u>Алжир</u> :	Хосин Сахрауи
<u>Австралия</u> :	Ричард Батлер, Анастасия Караянидес, Мартин Шарп, Анна Мурз, Кати Ванг
<u>Австрия</u> :	
<u>Багамские Острова</u> :	А. Миссури Шерман-Питер, Шарон Бренен-Хейлок
<u>Бангладеш</u> :	Джамил Маджид, Мохаммад Сираджуддин Ахмед, Исмат Джахан
<u>Беларусь</u>	Александр В. Васильев, Николай Н. Лепешко
<u>Болгария</u> :	Людмила Божкова, Владлен Стефанов
<u>Чили</u> :	Консуэло Газмури, Ридель Колома
<u>Китай</u> :	Ван Шусянь, Фэн Цуй, Ду Юн, Цзоу Сяоцяо, Мэн Сяньин, Чэнь Ванся, Хуан Шу
<u>Колумбия</u> :	Луис Фернандо Харамильо, Мария Франческа Ариас
<u>Коста-Рика</u> :	Эмилия К. де Бариш
<u>Кот-д'Ивуар</u> :	Дженебу Каба
<u>Куба</u> :	Йоланда Феррер, Рита Перрейра
<u>Кипр</u> :	Эрато К. Маркуллис
<u>Эквадор</u> :	Хавьер Понсе, Хосе Росенберг
<u>Финляндия</u> :	Тууликки Петяниemi, Синикка Антила, Райли Лахналампи
<u>Франция</u> :	Клер Обин, Кардин Мешин, Паскаль Мобер, Кристина Васак

* Заир, Замбия, Италия, Ливийская Арабская Джамахирия и Руанда не были представлены на этой сессии.

<u>Гвинея</u> :	Муссокоро Сангаре
<u>Гвинея-Бисау</u> :	Мария Лурдес Вас, Мануэла Л. да Роза
<u>Индия</u> :	Лата Сингх, Т.П. Сринивасан, С.К. Гуха, М. Манимекалай
<u>Иран (Исламская Республика)</u> :	
<u>Япония</u> :	Макико Сакаи, Мицуко Хориути, Дзиро Усуй, Харуми Кацумата
<u>Кения</u> :	Филипп Ричард О. Оваде, Джонсон К. Сирма
<u>Мадагаскар</u> :	Мирей Радзаунсон, Рейн Рауэлина
<u>Малайзия</u> :	Хамид-Дон Фатима, Мазлан Мухаммад
<u>Мексика</u> :	Ольга Пельисер, Янерит Морган, Ана Мария Мартинес
<u>Намибия</u> :	Нетумбо Нанди-Ндайтвах, Тоната Эмвула, Нора Шимминг-Чейз, Н. Шивуте, Сельма Ашипала, Н.А. Нгхифиндака
<u>Нидерланды</u> :	Йоке Свибель, Баренд ван дер Хейден, Бернадетт Даугл, Луис де Бодде-Олтен, Дезире Бонис, Анна Офферманс
<u>Пакистан</u> :	Шер Афган Хан, Масуд Хан, Техмина Джанджуа
<u>Перу</u> :	Фернандо Гильен, Хорхе Ласаро
<u>Филиппины</u> :	Патрисиа Б. Ликунан, Нарсиса Л. Эскалер, Линглингай Ф. Лаканлале, Имельда М. Николас, Рут С. Лимджуко
<u>Республика Корея</u> :	Ли Ён Нён, Ин Сын Ян, Ин Чжа Хван, Пэк Чжи А, Цой Ги Ди
<u>Российская Федерация</u> :	Михаил Лебедев, Иван Хрысков
<u>Словакия</u> :	Мария Коцьянова, Мирослав Седлак
<u>Испания</u> :	Мария Хосе Монтеро, Хуан Хосе Уртасун
<u>Судан</u> :	Мариам Осман Сир эль-Хатим, Омер Мухамед Ахмед ас-Сиддиг
<u>Таиланд</u> :	Сайсури Чутикун, Сриватана Чуладжата, Витакас Сривихок
<u>Тунис</u> :	Салах эд-дин Абдалла, Холла Баш Тобджи
<u>Соединенные Штаты Америки</u> :	Арвон С. Фрэйзер, Патриция Л. Грэй, Глория Дж. Родригес, Карен Нассабаум, Кэтрин Н. Скапепер, Шэрон Б. Коток,

Роберт Т. Энтони, Хэрриет Дж. Харпер, Кэтрин М. Блэйкли

Венесуэла: Эванхелина Гарсиа-Принс, Мария Инес Фонсека

Государства - члены Организации Объединенных Наций, представленные наблюдателями

Ангола, Антигуа и Барбуда, Бельгия, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Венгрия, Вьетнам, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Зимбабве, Израиль, Индонезия, Иордания, Ирак, Исландия, Канада, Корейская-Народно-Демократическая Республика, Малави, Мали, Мальта, Марокко, Монголия, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Португалия, Румыния, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Суринам, Сьерра-Леоне, Тринидад и Тобаго, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Швеция.

Государства, не являющиеся членами, которые были представлены наблюдателями

Святейший Престол, Швейцария.

Организация Объединенных Наций

Детский фонд Организации Объединенных Наций, Программа развития Организации Объединенных Наций, Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин, Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин.

Специализированные учреждения

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирный банк.

Межправительственная организация, представленная наблюдателем

Комиссия европейских сообществ.

Другие организации, представленные наблюдателями

Палестина.

Неправительственные организации

Категория I: Международная конфедерация свободных профсоюзов

Международный совет женщин

Международная федерация женщин деловых и свободных профессий

Общество международного развития (ОМР)

Интернационал "Зонта"

Категория II: "Международная амнистия"

Международное объединение последователей бахаизма

"Чейндж"

"Чайлдхоуп"

Международная организация инвалидов,

Общество "Диалог домохозяек"

"Хьюман райтс уотч"

Международная ассоциация за свободу совести

Международная федерация социальных микрорайонных центров (ИФС)

Международная федерация женщин с университетским образованием

Международная группа по правам человека

Международный совет социальных наук

Национальный совет организаций немецких женщин – Федеральный союз женских организаций и женских групп немецких ассоциаций

Общество психологических исследований социальных проблем (ОПИСП)

"Трикл-ап Программ"

Международная лига женщин за мир и свободу

Международный совет кредитных союзов инк. (МСКС)

Всемирный совет женских католических организаций

Реестр: Международная женская антропологическая конференция инк. (ИВАК)

Прочие: Виттенбергский центр по альтернативным ресурсам

Women's Environment and Development Organization (Женская организация по вопросам окружающей среды и развития)

Приложение III

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, НАХОДИВШИХСЯ В РАСПОРЯЖЕНИИ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

/...

<u>Условное обозначение документа</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Название или описание</u>
E/CN.6/WG/1994/1	2	Предварительная повестка дня
E/CN.6/WG/1994/2	2	Перечень неправительственных организаций, рекомендованных для аккредитации
E/CN.6/WG/1994/L.1 и Add.1	4	Проект доклада Рабочей группы
E/CN.6/WG/1994/CRP.1	3	Проект набросков Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин
E/CN.6/WG/1994/CRP.2 и Add.1-2	3	Проект наброска Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин
E/CN.6/WG/1994/NGO/1	3	Заявление, представленное Национальным советом организаций немецких женщин - Федеральным союзом женских организаций и женских групп немецких ассоциаций, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, категория II
